



Republikae Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR SIGURIME SOCIALE NDËRMJET
REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE MBRETËRISË SË HOLANDËS¹**

**DRAFT LAW ON RATIFICATION AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY BETWEEN THE REPUBLIC OF
KOSOVO AND THE KINGDOM OF NETHERLANDS²**

**NACRT ZAKONA O RATEFIKACJE SPORAZUM O SOCIJALNOM OSIGURANJU IZMEĐU REPUBLIKE
KOSOVO I KRALJEVINE HOLANDIJE³**

¹ Projektligjit për Ratifikimin e Marrëveshjes për Sigurime Sociale ndërmjet Republikës së Kosovës dhe Mbretërisë së Holandës është miratuar në Mbledhjen e 174-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 07/174, të datës 22.11.2023;

² Draft Law on Ratification Agreement On Social Security Between the Republic of Kosovo and the Kingdom of Netherlands has been approved in the 174th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, through Decision No. 07/174, dated 22.11.2023;

³ Nacrt Zakona o Ratefikacije Sporazum o Socijalnom Osiguranju Između Republike Kosovo i Kraljevine Holandije je usvojeno na 174 sednici Vlade, Odlukom br. 07/174, održanoj 22.11.2023.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES PËR SIGURIME SOCIALE NDËRMJET REPUBLIKËS SË KOSOVËS DHE MBRETËRISË SË HOLANDËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Ky Ligj ka për qëllim ratifikimin e Marrëveshjes për Sigurime Sociale e nënshkruar ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës, të përfaqësuar nga ish Ministria e Punëve të Jashtme dhe Mbretërisë së Holandës të përfaqësuar nga Ministri i Punëve të Jashtme të nënshkruar më datë 17.09.2020 në Hagë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Ratifikimi i Marrëveshjes</p> <p>Ratifikohet Marrëveshja për Sigurime Sociale e nënshkruar ndërmjet Qeverisë së</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosova,</p> <p>Pursuant to Article 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON RATIFICATION AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY BETWEEN THE REPUBLIC OF KOSOVA AND THE KINGDOM OF NETHERLANDS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Law aims at the ratification of the Agreement on Social Security signed between the Government of the Republic of Kosovo, represented by the Minister of Foreign Affairs and the Kingdom of the Netherlands, represented by the Minister of Foreign Affairs and Employment, signed on. 17.09.2020 in The Hague.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Ratification of the Agreement</p> <p>Is Ratified the Agreement on Social Security signed between the Government of the</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>Shodno članu 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O RATIFIKACIJI SPORAZUMA O SOCIJALNOM OSIGURANJU IZMEĐU REPUBLIKE KOSOVO I KRALJEVINE HOLANDIJE</p> <p style="text-align: center;">Član1 Cilj</p> <p>Cilj ovog Zakona je ratifikacija Sporazuma o socijalnom osiguranju, potpisan između Vlade Republike Kosovo, zastupljena od bivšeg Ministarstva spoljnih poslova i Kraljevine Holandije, zastupljena od ministra spoljnih poslova, potpisan dana 17.09.2020.god. u Hagu.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Ratifikacija Sporazuma</p> <p>Ratifikuje se Sporazum o socijalnom osiguranju potpisan između Vlade Republike</p>
---	---	--

<p>Republikës së Kosovës, të përfaqësuar nga ish Ministria e Punëve të Jashtme dhe Mbretërisë së Holandës të përfaqësuar nga Ministri i Punëve të Jashtme të nënshkruar më datë. 17.09.2020 në Hagë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Dokumentet e bashkëngjitura</p> <p>Bashkëngjitur me këtë Ligj është Marrëveshja për Sigurime Sociale e nënshkruar ndërmjet Qeverisë së Republikës së Kosovës, të përfaqësuar nga ish Ministria e Punëve të Jashtme dhe Mbretërisë së Holandës të përfaqësuar nga Ministri i Punëve të Jashtme të nënshkruar më datë 17.09.2020 në Hagë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>Republic of Kosovo, represented by the Minister of Foreign Affairs and the Kingdom of the Netherlands, represented by the Minister of Foreign Affairs and Employment, signed on, is ratified. 17.09.2020 in The Hague.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Attached documents</p> <p>Attached to this Law is the Agreement on Social Security signed between the Government of the Republic of Kosovo, represented by the Minister of Foreign Affairs and the Kingdom of the Netherlands, represented by the Minister of Foreign Affairs and Employment, signed on. 17.09.2020 in the Hague.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Entry into force</p> <p>This Law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Chairman of the Assembly of the Republic of Kosova</p>	<p>Kosovo, zastupljena od bivšeg Ministarstva spoljnih poslova i Kraljevine Holandije, zastupljena od ministra za spoljne poslove, potpisan 17.09.2020.god. u Hagu.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Priloženi dokumenti</p> <p>U prilogu ovog Zakona je Sporazum o socijalnom osiguranju potpisan između Vlade Republike Kosovo, zastupljena od bivšeg Ministarstva spolnih poslova i Kraljevine Holandije, zastupljena od ministra za spoljne poslove, potpisan dana 17.09.2020.god.u Hagu.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
--	---	--